

## PATENT ASSIGNMENT COVER SHEET

Electronic Version v1.1  
Stylesheet Version v1.2

EPAS ID: PAT5039842

<b>SUBMISSION TYPE:</b>	NEW ASSIGNMENT
<b>NATURE OF CONVEYANCE:</b>	ASSIGNMENT
<b>CONVEYING PARTY DATA</b>	
<b>Name</b>	<b>Execution Date</b>
UMIT CIFTER	02/19/2013
<b>RECEIVING PARTY DATA</b>	
<b>Name:</b>	SANOVEL ILAC SANAYI VE TICARET A.S.
<b>Street Address:</b>	ISTINYE MAHALLESİ BALABANDERE
<b>Internal Address:</b>	CADDESİ NO. 14 SARIYER
<b>City:</b>	ISTANBUL
<b>State/Country:</b>	TURKEY
<b>Postal Code:</b>	34460
<b>PROPERTY NUMBERS Total: 1</b>	
<b>Property Type</b>	<b>Number</b>
PCT Number:	TR2013000140
<b>CORRESPONDENCE DATA</b>	
<b>Fax Number:</b>	(646)829-9290
<i>Correspondence will be sent to the e-mail address first; if that is unsuccessful, it will be sent using a fax number, if provided; if that is unsuccessful, it will be sent via US Mail.</i>	
<b>Phone:</b>	(202) 795-2212
<b>Email:</b>	kwong@liangfrankking.com
<b>Correspondent Name:</b>	KING LIT WONG
<b>Address Line 1:</b>	520 WHITE PLAINS ROAD, SUITE 500
<b>Address Line 2:</b>	LIANG, FRANK & KING, LLP
<b>Address Line 4:</b>	TARRYTOWN, NEW YORK 10591
<b>ATTORNEY DOCKET NUMBER:</b>	7000-013131
<b>NAME OF SUBMITTER:</b>	KING LIT WONG
<b>SIGNATURE:</b>	/King Lit Wong/
<b>DATE SIGNED:</b>	07/06/2018
<b>Total Attachments: 5</b>	
source=arv-13-131_Transfer-of-Rights-Turkish-Cifter-to-Sanovel#page1.tif	
source=arv-13-131_Transfer-of-Rights-Turkish-Cifter-to-Sanovel#page2.tif	
source=ARV-13-131-transfer of rights_translated_UCifter_14-403352#page1.tif	
source=ARV-13-131-transfer of rights_translated_UCifter_14-403352#page2.tif	



131131

**SANOVEL İLAÇ SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ  
İLE İŞÇİ ARASINDA DÜZENLENEN HİZMET BULUŞU İLE İLGİLİ HAK GEÇİŞ  
SÖZLEŞMESİ**

**TARAFLAR**

**Madde 1-** Ticari yerleşim yeri **İstinye Mahallesi Balabandere Caddesi No:14 34460 Sarıyer/İstanbul** adresi olan Sanovel İlaç Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi (bu sözleşmede **İŞVEREN** olarak anılacaktır.) ile **İstinye Mahallesi Balabandere Caddesi No:14 34460 Sarıyer/İstanbul** adresi olan **Ümit ÇİFTER** (bu sözleşmede **İŞÇİ** olarak anılacaktır) arasında aşağıdaki hüküm ve koşullarla bir "Hizmet Buluşu ile İlgili Hak Geçiş Sözleşmesi" bağitlanmıştır.

**KONU**

**Madde 2-** İŞVEREN 'in hizmetinde olan ve bu hizmet ilişkisini İŞVEREN 'in gösterdiği belli bir işle ilgili olarak kişisel bir bağımlılık içinde ona karşı yerine getirmekle yükümlü olan İŞÇİ 'nin gerçekleştirdiği buluş "**İNHALER CİHAZLARI İÇİN BİR TETİK MEKANİZMASI**" konu başlığında; "**Bu buluş iç yüzeyinde oluşturulmuş bir kılavuz yüzey içeren bir gövde ile bu yüzeyin karşılığı olacak şekilde bir yuvaya sahip bir tetik ile bir yay içeren kuru toz inhaler cihazı ile ilgili olup, söz konusu tetiğin stabil bir şekilde aksenel hareketini gerçekleştirmesini sağlamak ve söz konusu cihaz gövde parçasından biri açıkken mekanizma çalışma kontrolüne imkan tanımak üzere, gövde iç yüzeyinde ve yayın çapraz karşısında olacak şekilde konumlandırılmış en az bir tutucu parça içermesi ile karakterize edilmektedir.**" konusuna ilişkindir.

**NİTELİĞİ**

**Madde 3-** İşbu sözleşme konusu buluş, işletmenin büyük ölçüde deneyim ve çalışmalarına dayanan İŞÇİ 'nin iş ilişkisi sırasında yaptığı bir hizmet buluşudur.

**İŞÇİ BİLDİRİMİ**

**Madde 4-** İşçi; teknik problemi, çözümünü ve buluşu nasıl gerçekleştirmiş olduğu hususundaki açıklamasını yazılı olarak 13.11.2012 tarihinde İŞVEREN 'e bildirmiştir.

**İŞVEREN BİLDİRİMİ**

**Madde 5-** İŞVEREN kendisine ulaşan bildirim tarihinin 13.11.2012 olduğunu, bildirimde bulunan İŞÇİ 'ye 16.11.2012 gününde yazılı şekilde bildirmiştir.

**HAK TALEBİ**

**Madde 6-** İŞVEREN, hizmet buluşu ile ilgili olarak tam hak talep ettiğini İŞÇİ 'ye 19.11.2012 tarihinde bildirmiştir.

**İŞVERENİN BAŞVURU YÜKÜMÜ**

**Madde 7-** İŞVEREN hizmet buluşu için patent (veya faydalı model) belgesi verilmesi amacıyla Türk Patent Enstitüsü (TPE), Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü(WIPO) ve/veya diğer uluslararası bürolar (ofisler), Avrupa Patent Ofisi(EPO) ve/veya diğer bölgesel ofisler, ABD Patent Ofisi(USPTO) ve/veya diğer yabancı ülke patent ofisleri ile bürolarına başvuruda bulunma, bu hizmet buluşu ile ilgili sınai mülkiyet haklarımızın korunmasına yönelik hazırlanacak her türlü evrakı, başvuru, beyanı, dilekçeyi, formu adımıza imzalama ve bizi son dereceye kadar yetkili temsil etme ve bu yetkilerle başkalarını tevkil, tesrik ve azle mezun ve yetkili olma hakkına sahiptir.

## **İŞÇİNİN RIZASI**

**Madde 8-** İŞÇİ, hizmet buluşu için İŞVEREN 'in başvuru yapmasına veya yapmamasına rıza göstermektedir.

## **SIR TUTMA YÜKÜMLÜLÜĞÜ**

**Madde 9-** İŞVEREN, İŞÇİNİN haklı menfaatlerinin devamı süresince kendisine bildirim yapılan hizmet buluşuna ilişkin bilgileri gizli tutmakla yükümlüdür. İŞÇİ, hizmet buluşunu serbest buluş niteliğini kazanmadığı sürece gizli tutmakla yükümlüdür.

## **TARAFLARIN HAK VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ**

**Madde 10-** İŞVEREN, hizmet buluşuna patent (veya faydalı model) belgesi verilmesi için yaptığı Başvuru ve eklerinin suretlerini işçiye vermek ve işçinin talebi üzerine inceleme sırasındaki gelişmeleri ona bildirmekle yükümlüdür. İŞÇİ, patent (veya faydalı model) belgesi alınabilmesi için gerekli bilgileri işverene bildirmek ve gerekli yardımı yapmakla yükümlüdür.

## **ÖDEVLER**

**Madde 11-** İŞVEREN, İŞÇİ 'nin hizmet buluşu nedeniyle patent (veya faydalı model) belgesi verilmesi için yaptığı başvuruyu takip etmek istemez veya patent (ya da faydalı model) belgesi hakkının korunmasında vazgeçmek isterse, durumu İŞÇİ 'ye bildirmekle yükümlüdür. İŞÇİ 'nin talebi üzerine İŞVEREN, masrafları İŞÇİ 'ye ait olmak üzere patent (veya faydalı model) belgesi hakkını veya bunlardan birinin alınması veya korunması için gerekli olan belgeleri İŞÇİ 'ye devir etmek zorundadır. İŞÇİ, bu konuda kendisine yapılan bildirimle, bu bildirim ulaşması tarihinden itibaren üç ay içinde cevap vermezse, İŞVEREN söz konusu başvuruyu veya patent (veya faydalı model) belgesinde doğan haklardan vazgeçebilir. İŞVEREN, birinci fıkrada belirtilen bildirimle birlikte hizmet buluşunda inhisari nitelikte olmayan yararlanma hakkını saklı tutabilir.

## **YEDEK KURALLAR**

**Madde 12-** İş bu sözleşmede olmayan konularda Türk Maddi Hukuk kuralları uygulanır.

## **SÖZLEŞME TEVDİİ**

**Madde 13-** İş bu hizmet buluşu ile ilgili hak geçiş sözleşmesi iki asıl olarak düzenlenip imza edildikten sonra, taraflara birer nüshası tevdi edilmiştir.

## **YÜRÜRLÜK**

**Madde 14-** İş bu sözleşme ondört maddeden ibaret olup, Türkçe dilinde 19.02.2013 tarihinde taraflarca imzalanarak yürürlüğe girmiştir.

**SANOVEL İLAÇ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**

**Ümit ÇİFTER**

**PATENT**  
**REEL: 046285 FRAME: 0810**

**TRANSFER OF RIGHTS AGREEMENT BETWEEN SANOVEL İLAÇ SANAYİ VE TİCARET  
ANONİM ŞİRKETİ  
AND EMPLOYEE ON SERVICE INVENTION**

**PARTIES**

**Article 1-** This Transfer of Rights Agreement on Service Invention is entered into by and between Sanovel İlaç Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi having its head office at **İstinye Mahallesi Balabandere Caddesi No. 14 34460 Sarıyer/İstanbul** (hereinafter to be referred to as “the Employer”) and **ÜMİT ÇİFTER** residing at **İstinye Mahallesi Balabandere Caddesi No. 14 34460 Sarıyer/İstanbul** (hereinafter to be referred to as “the Employee”) on the terms and conditions set forth below:

**SUBJECT MATTER**

**Article 2-** The invention made by the Employee sub-serving to the Employer in a personal dependency relationship as obliged to serve the latter in accordance with the jobs assigned to him by the Employer relates to *“The present invention relates to a dry powder inhaler device comprising a body having a guide surface formed on an inner surface thereof, a trigger having a socket with a shape complementing the guide surface, and a spring, characterized by comprising at least one retaining element (8) positioned on the inner surface (1) of the body diagonally across the spring (6) to enable the trigger (5) to perform a stable axial displacement and a mechanism check or quality control to be made as one of the parts of the device (7) body is not closed or assembled yet. is called a “A TRIGGER MECHANISM FOR AN INHALER DEVICE”*

**SCOPE**

**Article 3-** The invention being the subject matter of this Agreement relates to a service invention made by the Employee principally based on the experience and works of the undertaking.

**EMPLOYEE’S NOTICE**

**Article 4-** The Employee notified the Employer on the technical problem, its solution and how he made the invention in writing on 13/11/2012.

**EMPLOYER’S NOTICE**

**Article 5-** The Employer notified the Employee that it received his notice dated 13/11/2012 in writing on 16/11/2012.

**CLAIM**

**Article 6-** The Employer notified the Employee about its full claim in connection with the invention on 19/11/2012.

**EMPLOYER'S OBLIGATION TO APPLY**

**Article 7-** The Employer is entitled to apply to the Turkish Patent Institute (TPE), World Intellectual Property Organization (WIPO) and/or any other international offices, European Patent Office (EPO) and/or any other regional offices, United States Patent and Trademark Office (USPTO) and/or any other foreign country patent offices for receiving the patent (or utility model) certificate, to sign on our behalf any and all documents, application forms, petitions, etc. issued for protection of our industrial property rights arising from the service invention and to represent us in the broadest sense and to appoint, assign and revoke others for this purpose.

## **EMPLOYEE'S CONSENT**

**Article 8-** The Employee gives his consent for the application or non-application by the Employer in connection with the service invention.

## **CONFIDENTIALITY**

**Article 9-** The Employer is obliged to keep all information it may receive about the service invention in the course of the Employee's rightful interest strictly confidential.

The Employee is obliged to keep the service invention strictly confidential until it is registered as an independent invention.

## **RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

**Article 10-** The Employer is obliged to deliver the Employee the copies of the Application and appendices thereof made for receiving a patent (or utility model) certificate in connection with the service invention and to keep him abreast of the developments during the review process upon his request.

The Employee is obliged to furnish the Employer with the necessary information and assistance for receiving the patent (or utility model) certificate.

## **DUTIES**

**Article 11-** The Employer shall notify the Employee if the Employer refuses to follow the application made by the Employee for receiving the patent (or utility model) certificate in connection with the service invention or withdraws from the right of protection of the patent (or utility model) certificate. Upon the request of the Employee, the Employer shall transfer the documents necessary for receiving the patent (or utility model) certificate and/or protecting the rights pertaining thereto to the Employee with all relevant costs borne by the Employee. The Employer may withdraw from making an application for receiving the patent (or utility model) certificate or the rights pertaining thereto if the Employee fails in replying the Employer within three months following the date of notice made by the Employer for the same.

The Employer may reserve the non-exclusive right to use the service invention in its notice mentioned in paragraph one above.

## **RESERVE RULES**

**Article 12-** The Substantive Turkish Laws apply to the matters not contained herein.

## **ENTRUSTMENT OF THE AGREEMENT**

**Article 13-** This Transfer of Rights Agreement on Service Invention is issued in two copies and duly signed by the parties with each party entrusted a copy.

## **TAKING EFFECT**

**Article 14-** This Agreement issued in Turkish and made up of fourteen clauses took effect upon the signing by both parties on 19/02/2013.

**SANOVEL İLAÇ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**

**ÜMİT ÇİFTER**


.....

.....

Certificate of Translation

I, a translator whose name is provided below, is knowledgeable of the Turkish and English languages and hereby certify that the attached English translation is an accurate and complete translation of the original transfer of rights agreement in the Turkish language, entitled:

**TRANSFER OF RIGHTS AGREEMENT BETWEEN SANOVEL İLAÇ SANAYİ VE  
TİCARET ANONİM ŞİRKETİ AND EMPLOYEE ON SERVICE INVENTION**

Signature of Translator: 

Name of Translator: N. Dilek Tildem

Date: 06.07.2018